

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVOR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 43/07

26. června 2007

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-305/05

*Ordre des barreaux francophones et germanophone, Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, Ordre des barreaux flamands, Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles
v. Rada ministrů*

INFORMAČNÍ POVINNOST A POVINNOST SPOLUPRÁCE S ORGÁNY ODPOVĚDNÝMI ZA POTÍRÁNÍ PENĚŽ, KTERÉ JSOU ULOŽENY ADVOKÁTŮM, KDYŽ SE ÚČASTNÍ NĚKTERÝCH TRANSAKČÍ FINANČNÍ POVAHY, KTERÉ NESOUVISÍ SE SOUDNÍM ŘÍZENÍM, NEPORUŠUJÍ PRÁVO NA SPRAVEDLIVÝ PROCES

Takovéto povinnosti jsou odůvodněny nutností účinně potírat praní peněz.

Směrnice o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz je jedním z hlavních mezinárodních nástrojů k potírání praní peněz¹. V roce 2001 byla novelizována s ohledem na závěry Komise a požadavky vyjádřené Evropským parlamentem a členskými státy². Od té doby podléhají notáři a samostatně výdělečně činní právníci, jak je definují členské státy, ustanovením směrnice, když se účastní transakcí finanční nebo nemovitostní povahy nebo jednají jménem nebo na účet společností při jakékoli finanční nebo nemovitostní transakci.

Dvěma žalobami podanými dne 22. července 2004 několika advokátními komorami ke Cour d'arbitrage, nyní Cour constitutionnelle (Ústavní soud, Belgie) bylo navrženo zrušení některých článků belgického zákona, který uvedenou směrnicí provádí.

Žalobkyně zejména uplatňují, že rozšíření povinnosti informovat příslušné orgány, pokud zjistí skutečnosti, u nichž vědí nebo o nichž mají podezření, že jsou spojeny s praním peněz, a povinnosti předat těmto orgánům doplňující informace, které tyto orgány pokládají za účelné, i na advokáty neodůvodněně porušuje zásady profesního tajemství a nezávislosti advokátů, které jsou podle nich základní složkou základního práva procesního subjektu na spravedlivý proces a na dodržování práv obhajoby.

¹ Směrnice Rady 91/308/EHS ze dne 10. června 1991 (Úř. věst. L 166, s. 77; Zvl. vyd. 09/01, s. 153).

² Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2001/97/ES ze dne 4. prosince 2001 (Úř. věst. L 344, s. 76).

V tomto kontextu se Cour d'arbitrage dotázal Soudního dvora Evropských společenství, zda to, že je advokátům uložena informační povinnost a povinnost spolupracovat s orgány odpovědnými za potírání praní peněz, porušuje právo na spravedlivý proces³.

Soudní dvůr připomíná, že informační povinnost a povinnost spolupráce se na advokáty **vztahují pouze tehdy, když jsou svým klientům nápomocni při přípravě nebo provádění určitých převážně finančních nebo nemovitostních transakcí** nebo když jednají jménem nebo na účet svého klienta při jakékoli finanční nebo nemovitostní transakci. Tyto **činnosti** zpravidla probíhají **z jejich samotné povahy v kontextu, který nesouvisí se soudním řízením**, a stojí tudíž mimo působnost práva na spravedlivý proces.

Jakmile je však pomoc advokáta vyhledána za účelem obhajoby nebo zastupování v soudním řízení nebo za účelem poradenství ohledně zahájení soudního řízení nebo vyhnutí se soudnímu řízení, je advokát osvobozen od informační povinnosti a povinnosti spolupráce, přičemž je v tomto ohledu nevýznamné, zda byly informace obdrženy nebo získány před řízením, během něj nebo po něm. **Takovéto osvobození umožňuje zachovat právo klienta na spravedlivý proces.**

Naopak požadavky spojené s právem na spravedlivý proces nebrání tomu, aby advokáti, když jednají v přesně vymezeném rámci uvedených finančních a nemovitostních transakcí, které nesouvisí se soudním řízením, podléhali informační povinnosti a povinnosti spolupráce zavedeným směrnicí, jsou-li odůvodněny nutností účinně potírat praní peněz, které má zřejmý vliv na růst organizované trestné činnosti, která pak představuje obzvláštní hrozbu pro společnosti členských států

Soudní dvůr tedy rozhodl, že uložení informační povinnosti a povinnosti spolupráce s orgány odpovědnými za potírání praní peněz advokátům, když se účastní některých transakcí finanční povahy, které nesouvisí se soudním řízením, neporušuje právo na spravedlivý proces.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: BG, ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, NL, PL, PT, RO, SK, SL

Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-305/05>

Zpravidla ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.

Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého
Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

³ Jak je zaručeno článkem 6 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod (EÚLP) a čl. 6 odst. 2 EU.